



五年制小学课本

我 语

第四册

РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

五年制小学课本

俄 语

第 四 册

人民教育出版社中小学外语编辑室俄语组编

*

人民教育出版社出版

上海教育出版社重印

上海新华书店发行

上海新华印刷厂印刷

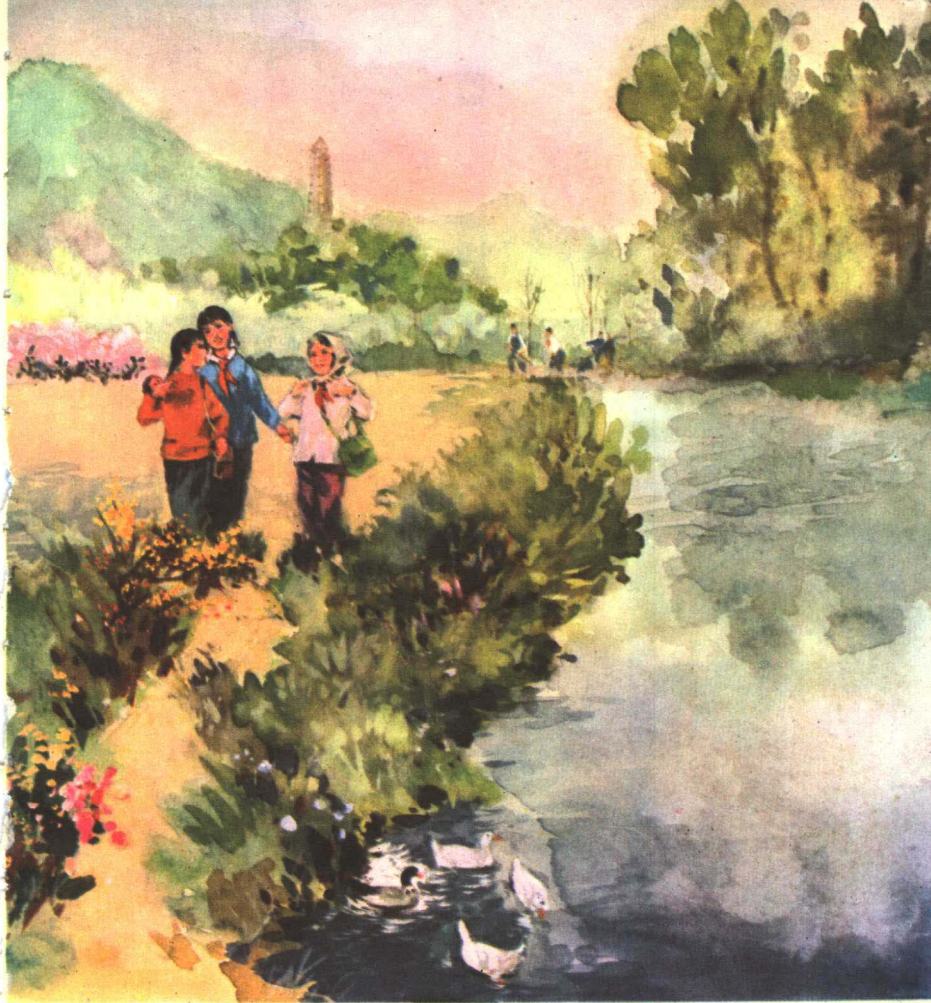
*

开本 787×1092 1/32 印张 3.5 插页 2 字数 57,000

1983年4月第1版 1983年11月第1次印刷

印数 1—14,400本

书号 K7012·0479 定价 0.26 元



Весна! Весна!

Идѣт весна!

Тепло и свет

Несѣт она.



Что вы де́лаете?
Вы ... ете(ёте)?
Мы ... ем(ём).

Что ты де́лаешь?
Ты ... ешь(ёшь)?
Я ... ю(у).



Что он де́лает?
Она́ ... ет(ёт)?
Он ...

Что они́ де́лают?
Они́ ... ют(ут)?



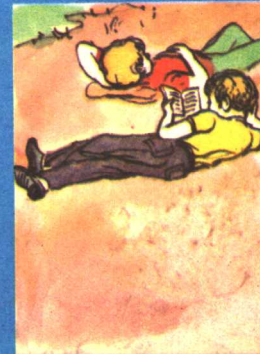


я ... ю
... у

ты ... ишь он ... ит
она ... ит

мы ... им вы ... ите

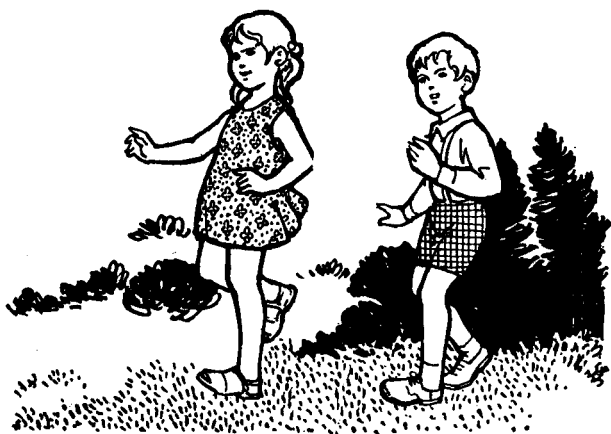
они ... ят
... ат



Урок 1 (номер один)

Тексты 课文

I



Я идú, и ты идёшь,
Раз-два-три, раз-два-три.
Я пою, и ты поёшь,
Раз-два-три, раз-два-три.
Мы идём, и мы поём,
Очень дру́жно мы живём.

II

На уро́ке я сижу́.
Я чита́ю и пишу́.
Я счита́ю: раз и два.
Я пою́, учу́ слова́.



Но́вые слова́ 生词

раз	一; (一)次
два	二
три	三
дру́жно	和睦地, 团结一致
(я) сижу́	(我)坐
(я) пишу́	(我)写
(я) счита́ю	(我)数, 数数
(я) учу́	(我)学

Запо́мни 记住

я иду́	我走
ты идёшь	你走
мы идём	我们走
я пою́	我唱
ты поёшь	你唱

мы поём

我们唱

мы живём

我们生活

я читаю

我读

на уро́ке

在课堂上

Упражнения 练习

1. 读一读, 注意黑体字母的读法:

три тра́ктор тетра́дь сестра́ о́стров

друг друзья́ подро́га дру́жно ведро́

2. 背一背, 写一写:

я ты он, она́ мы они́

иду́ идёшь идёт идём

пою́ поёшь поёт поём пою́т

читаю читаёт чита́ют

живёт живём живу́т

3. 用 на уро́ке 按示例造句:

示例: На уро́ке учи́тель чита́ет.

На уро́ке ученики́ слу́шают.

На уро́ке я учу́ слова́.

4. 用俄语读数字:

1

2

3

4

5

один

два

три

четы́ре

пять

6 7 8 9 10

шесть семь восемь девять десять

5. 听一听, 读一读, 译一译:

Вот наша площадка. Здесь ребята делают зарядку.

Раз, два, три, четыре,

Пять, шесть, семь, восемь.

Они делают зарядку дружно.



6. 熟读和背诵两段课文。

*

*

*

拼拼, 读读



Я стою.



Я сижу.



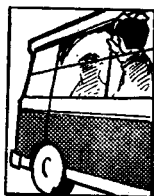
Я лежу.



Я иду́.



Я бегу́.



Я еду́.

Уро́к 2 (но́мер два)

Что ты де́лаешь? 你在做什么?
Я игра́ю. 我在玩。

Ната́ша, что ты де́лаешь?

Я игра́ю.

Ты игра́ешь?

Да, я игра́ю.

А Та́ня?

Она́ то́же игра́ет.



Але́ша, Же́ня, что вы де́лаете?

Мы игра́ем.

Вы игра́ете?

Да, мы игра́ем.

А Юра и Фе́дя?

Они́ то́же игра́ют.



Текст 课文



Алёша — учени́к. Ната́ша — учени́ца.
Сейча́с они́ повто́ряют уро́ки. Алёша чита́ет
текст, а Ната́ша слу́шает. Алёша хорошо́ пони-
ма́ет текст. Он чита́ет го́рмко и пра́вильно. А
э́то Юра. Юра то́же учени́к. Он их това́рищ.

— Что вы де́лаете? — спра́шивает Юра.

— Я чита́ю, а Ната́ша слу́шает.

— Ты чита́ешь текст, Алёша?

— Да, я чита́ю текст.

— Ты понима́ешь текст?

— Понима́ю.

— А ты, Ната́ша?

— Я то́же.

Но́вые слова́ 生词

повторя́ть (动, I)

重复; 复习

повторя́ть уро́ки

复习功课

понима́ть (动, I)

明白, 懂得

това́рищ

同学, 同志

Запо́мни 记住

(做)

де́л

(玩)

игр

(读)

чит

(数)

счит

(听)

слу́ш

(明白)

поним

(问)

спра́шив

ать

(重复)

повтор

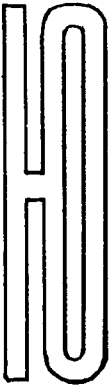
(讲解)

объясн

ять

я

дѣла
игра́
чита́
счита́
слу́ша
пони́ма
спра́шива
повторя́
объясня́



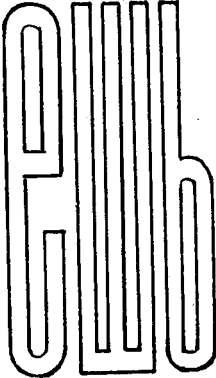
мы

дѣла
игра́
чита́
счита́
слу́ша
пони́ма
спра́шива
повторя́
объясня́



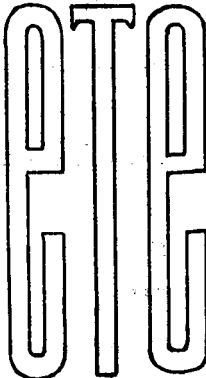
ты

дѣла
игра́
чита́
счита́
слу́ша
пони́ма
спра́шива
повторя́
объясня́



вы

дѣла
игра́
чита́
счита́
слу́ша
пони́ма
спра́шива
повторя́
объясня́



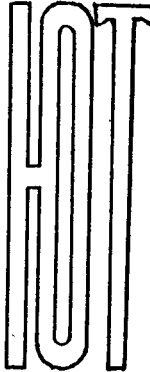
он (она́)

дела́
игра́
чита́
счита́
слу́ша
понима́
спра́шива
повторя́
объясня́



они́

дела́
игра́
чита́
счита́
слу́ша
понима́
спра́шива
повторя́
объясня́



Грамматика 语法

动词第 I 变位法

俄语动词按人称 я, ты, он(она́); мы, вы, они́ 来变化。这种变化叫变位。

动词有两种变位法。以 -ать, -ять 结尾的动词大多数属第 I 变位法。如:

	чита́ть	объясня́ть	
я	чита́ю	объясня́ю	-ю
ты	чита́ешь	объясня́ешь	-ешь
он, она́	чита́ет	объясня́ет	-ет
мы	чита́ем	объясня́ем	-ем

вы	чита́ете	объясня́ете	-ете
они́	чита́ют	объясня́ют	-ют

Упражнения 练习

1. 填一填, 读一读:

	я	ты
де́лать	де́ла__	де́ла__
чита́ть	чита́__	чита́__
игра́ть	игра́__	игра́__
понима́ть	понима́__	понима́__

он(она́)	мы	вы	они́
де́ла__	де́ла__	де́ла__	де́ла__
чита́__	чита́__	чита́__	чита́__
игра́__	игра́__	игра́__	игра́__
понима́__	понима́__	понима́__	понима́__

2. 填一填, 译一译:

- 1) Я чита́__ но́вые слова́.
- 2) Учи́тель спра́шива__, а ученики́ отвеча́__.
- 3) Ты чита́__, а я слу́ша__.
- 4) Ученики́ игра́__ в пинг-по́нг.
- 5) Учени́цы повто́ря__ уро́ки.

6) Вы понима́— текст?

Да, мы понима́— текст.

3. 想一想, 变一变:

1) Что вы (де́лать)?

Мы (повторя́ть) уро́ки.

2) Что он (де́лать)?

Он (чита́ть) слова́.

3) Что ты (де́лать)?

Я (слу́шать) ра́дио.

4) Что (де́лать) ю́ные те́хники?

Они́ (де́лать) самолёт.

4. 问一问, 答一答:

1) Что ты де́лаешь на уро́ке?

2) Что вы де́лаете на пло́щадке?

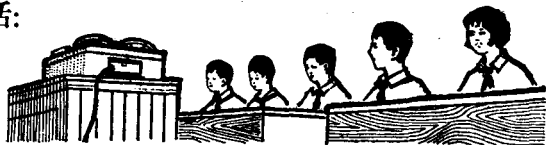
3) Что он(она́) де́лает в чита́льне?

4) Что они́ де́лают до́ма?

5) Что де́лает де́вочка?

6) Что де́лают ма́льчики?

5. 看图说话:



示例:

Вот класс. На столе́ но́вый магнитофо́н.